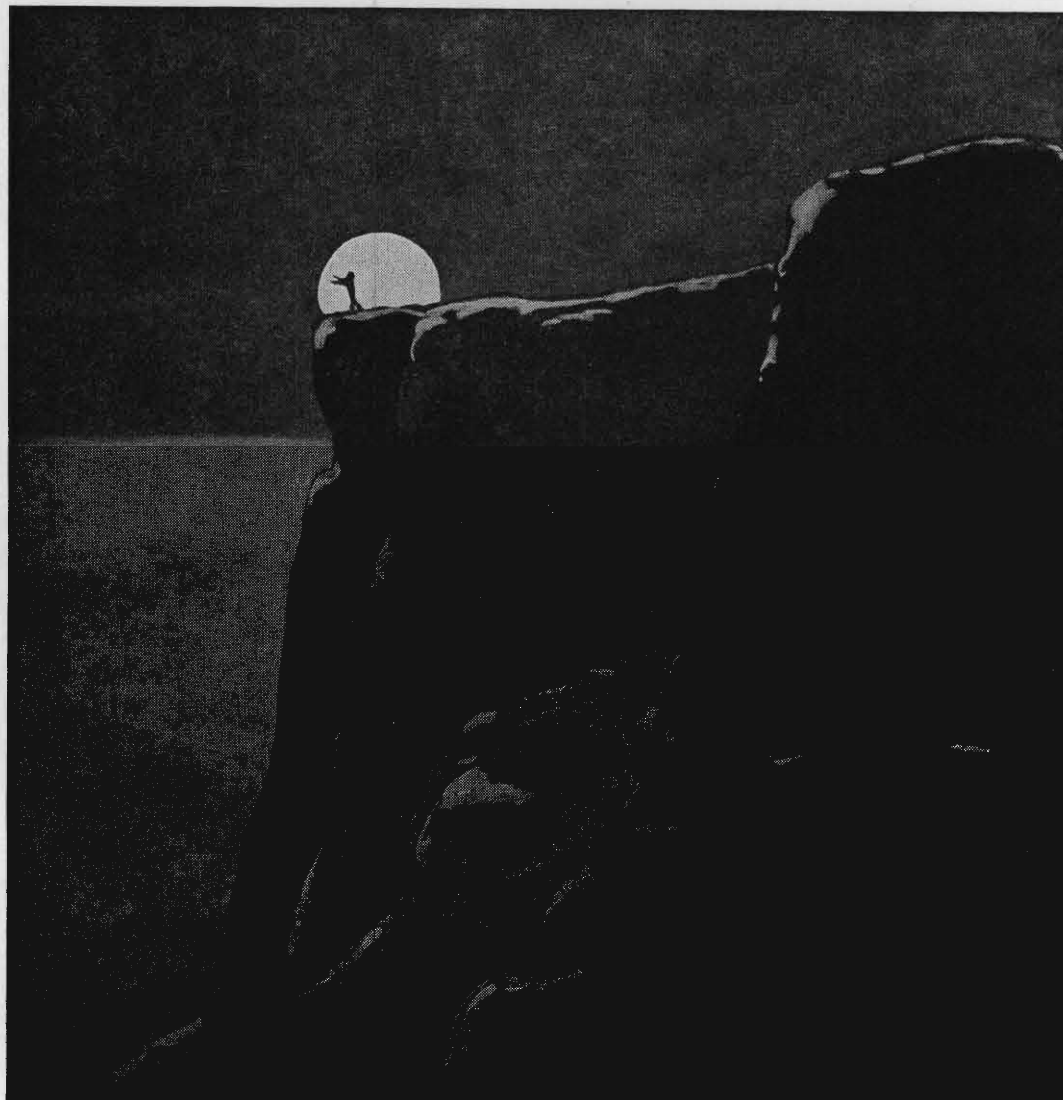




TRADITIONAL SONGS OF THE ZUNI INDIANS



TRANSCRIBED AND HARMONIZED BY
CARLOS TROYER

The Sunrise Call, or Echo Song . . . . .	.50
Incantation upon a Sleeping Infant (Zuñian Lullaby) . . . . .	.30
Invocation to the Sun-God (Zuñian Lullaby) . . . . .	.30
<small>(The Incantation and Invocation should be sung as a single concert number.)</small>	
Zuñi Lover's Wooing, or Blanket Song . . . . .	.40
The Coming of Montezuma (With Great Drum-Reveille) . . . . .	.60
The Festive Sun Dance of the Zuñis . . . . .	.50
The Great Rain Dance of the Zuñis . . . . .	.75
Indian Fire Drill Song . . . . .	.60
Hymn to the Sun . . . . .	.60
Sunset Song . . . . .	.30
Ghost Dance of the Zuñis, with Violin acc. ad lib. (Instrumental) . . . . .	.80
Kiowa Apache War Dance (Instrumental) . . . . .	.80
Zuñian ("Kor-kok-shi") Clown Dance . . . . .	.50
Hunting Song of the Cliffdwellers (Song and Dance) . . . . .	.50
Apache Medicine Chant . . . . .	.40
Two Zuñian Melodies { (a) Awakening at Dawn (a Processional Chant) } . . . . .	.40
{ (b) Recall of the Tribal Hunters }	

Philadelphia
Theodore Presser Co.
1712 Chestnut Str.

Incantation upon a Sleeping Infant

The Zuni mother, unlike her white sister, does not put her baby to sleep by singing a Lullaby to it, or rocking it in a cradle, or carrying it about in her arms. She simply lays it in a hammock, places her hand affectionately on top of its head and gazes at it with an intent, steady look, exhorting it in a low voice, half speaking, half singing, to go to sleep. Making a few passes over the child while pronouncing an Incantation, it falls to sleep in a few moments. The Incantation bears the character of an appeal, as in suppressed murmurs she urges the child to close its eyes, at the same time gently covering its eyelids with her fingertips. While still continuing her steady gaze into its eyes until it is asleep, she repeats soothingly the chant;

dim. *pp mezza voce.*

Now, rest thee in peace, with thy play mates a-bove; Close thine eyes my ba-by, Go,

pp

join in their hap-py en - joy-ments, my love, Sleep on, sound-ly, sweet-ly. etc.

When asleep, the Zunis believe the spirit is temporarily freed from the body and enters into happy communion with the good spirits of the other world.

TRADITIONAL ZUÑIS SONGS

Incantation upon a Sleeping Infant

Transcribed and harmonized by CARLOS TROYER

Intro.
Adagio

ritard

The piano introduction consists of two staves in G major, 4/4 time. The right hand begins with a piano (*p*) dynamic, playing a series of chords and single notes. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked *Adagio* and the piece concludes with a *ritard* (ritardando) marking.

Largo grave - Very soft and dreamy

sotto voce

Ed......*

ritenuto

The first line of the incantation features a vocal melody in G major, 4/4 time, marked *Largo grave* and *sotto voce*. The piano accompaniment is in the same key and time, marked *p sempre dolce*. The tempo is *Largo grave*. The lyrics are: "Now rest thee in peace with thy play-mates above, *Su na - yo en tu - ho tan - thlie ma a - yo,". The piece concludes with a *ritenuto* marking.

The second line of the incantation continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: "Close thine eyes my Ba - by. Go join in their hap - py en - Zan - do cie ri nie - tchie, Ca na - wa tan ne - ma en -". The piano accompaniment includes *ten.* (tenuto) markings. The dynamics range from *pp* to *p*.

The third line of the incantation continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: "joy - ments my love, Sleep on sound - ly sweet - ly. Kind tu - la E - lui, Tchi - ma nie - zan thu - ney. E -". The piano accompaniment includes *pp* and *mf* markings, as well as *riten* and *ten.* markings.

* In the Indian text, pronounce the vowels: "a" like ah; "e" like eh; "i" like ee; and "u" like oo. Same as in Latin.

riten *pp*

spir - its will guard thee, and show thee the light, To
 lui - la a - ko - ya, yan - na - ku Zu - la, Van -

mf *pp*

sotto voce

o - pen thy vi - sion, thy dreams will be bright. Now
 nu - vi cie - ri - vi, can - thie - ma po - nah. Su

p *poco a poco* *diminuendo*

rest thee my Ba - by, in pease and in joy, While I pray for thee love, To the
 na - yo mu nie tchie, na Zan - nu vie - vi, Ku - la na - mi E - lui, Ma - ya

p

rallen *tan* *pp* *ppp estindo*

Sun - god on high, To the Sun - god on high.
 Zu - la a - yo Ma - ya Zu - la a - yo.

pp *ppp*

A Complete List of the
Traditional Songs and Dances of the Zuni Indians
 and Other South-Western Tribes

Transcribed and Harmonized by
CARLOS TROYER

SONGS

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1. "The Sunrise Call" (or Echo Song) | 50c. | *E-I |
| 2. "Zunian Lullaby" { <i>a</i>) Incantation upon a sleeping infant | 30c. | E-I |
| { <i>b</i>) Invocation to the Sun-God | 30c. | E-I |
| N. B.—These two numbers, <i>a</i> and <i>b</i> , should be sung together as <i>one</i> Concert song. | | |
| 3. "Zuni Lover's Wooing" (or Blanket Song) | 40c. | E-I |
| 4. "The Coming of Montezuma" (with great drum reveille) | 60c. | E-I |
| 5. "The Festive Sun Dance of the Zunis" (their annual Thanksgiving day) | 50c. | E |
| 6. "The Great Rain Dance of the Zunis" | 75c. | E |
| 7. "Indian Fire Drill Song: 'Uru-Kuru'" (Mohavé-Apaché) | 60c. | E-I |
| N. B.—The accompaniment of this song serves alone as a complete Concert piece. | | |
| 8. "Hymn to the Sun" (a Jubilee Song) | 60c. | E |
| The most ancient and sacred chant of the Sun-worshippers. It proclaims the origin of Music and Sound to be derived from the Sun's rays, and also extols the commandments of their Forefathers to "Seek the Light." | | |
| 9. "Sunset Song"—an evening thanks offering to the Sun | 30c. | E-I |
| 10. "Hunting Song and Dance of the Cliff-dwellers" | 50c. | E |
| 11. "Apache Medicine Chant" | 40c. | E |
| 12. "Two Zunian Melodies" { <i>a</i>) "Awakening at Dawn" (an early morning processional) | 40c. | E-I |
| { <i>b</i>) "Recall of the Tribal Hunters" (Signal Calls of the Pueblos) | | |

* E—English Text. I—Indian Text.

INSTRUMENTAL (Piano)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 13. "Ghost Dance of the Zunis" (with Violin and Gong accompaniments, <i>ad lib.</i>) | 80c. |
| 14. "Kiowa-Apache War Dance" (with scenic and historic account) | 80c. |
| 15. "Zunian Clown Dance" (Kor-kok-shi) a grotesque, comical extravaganza | 50c. |

INDIAN MUSIC LECTURE

In connection with the above publications there is an important

"Indian Music Lecture," by *Carlos Troyer*, giving an historic outline of the *Cliff-dwellers* of the South-West, in particular the Zunis, their customs, government, strange psychic practices, and their fascinating and remarkable music 50 cts.

To purchasers of the *entire set of songs* this lecture will be given *free*. A *descriptive* Program of the above Indian music numbers, giving a full detail of their significance, origin and history, may be had *free* by applying to

THEODORE PRESSER CO., Publishers
 1712 Chestnut Street, PHILADELPHIA, PA.